

# 衛武營

WEIWUYING 2019

節目指南

PROGRAM GUIDE

5-6月

突  
破  
科  
技  
與  
舞  
蹈  
疆  
界

如唱針般刻畫轉動的生命與時間

舞出人生 漫漫長路

黃翊工作室 +  
HUANG YI STUDIO +

**長路**

*A Million Miles Away*

5.25-26



National Kaohsiung  
CENTER for the ARTS

WEIWUYING

衛武營 國家藝術文化中心

國家表演藝術中心 National Performing Arts Center

國家表演藝術中心首屆三館共製作品





WEI WU YING 衛武營 國家藝術文化中心





# 5-6 月活動總覽

5月

【衛武營小時光】神秘失控人聲樂團「人聲fun輕鬆」 【Weiwuying Showtime】SEMISCON Vocal Band	5.8 Wed. 15:00 20:00 表演廳 Recital Hall
躍演劇團《釧兒》 VMTheatre Company <i>Reed Unbroken</i>	5.2 Thu. 19:30 5.3 Fri. 19:30 5.4 Sat. 19:30 5.5 Sun. 14:30 戲劇院 Playhouse
明華園戲劇總團《龍城爭霸》 Ming Hwa Yuan Arts & Cultural Group <i>The Battle of Dragon City</i>	5.4 Sat. 19:30 5.5 Sun. 14:30 歌劇院 Opera House
烏果斯基鋼琴獨奏會 Anatol UGORSKI Piano Recital - Taiwan Debut	5.5 Sun. 14:30 音樂廳 Concert Hall
【麻煩了青少年】關於認同 【Teen Voice】Identity	5.6 Mon. 19:00 演講廳 Lecture Hall
【衛武營親子日】聲音小世界：聽覺 【Family Day】The Tiny World of Sound	5.11 Sat. 11:10 演講廳 Lecture Hall
傑夫·索貝爾《家》 Geoff SOBELLE <i>Home</i>	5.11 Sat. 14:30 19:30 5.12 Sun. 14:30 戲劇院 Playhouse
國立臺灣交響樂團《曾宇謙的北國浪漫》 National Taiwan Symphony Orchestra <i>Yu-Chien Benny TSENG's Nordic Journey</i>	5.11 Sat. 19:30 音樂廳 Concert Hall
2019 KSAF - 高雄市交響樂團音樂會 冰火·星系之歌 Kaohsiung Symphony Orchestra <i>Ice, Fire and The Planets</i>	5.12 Sun. 14:30 音樂廳 Concert Hall
【五感體驗藝文旅程】踏上表演藝術的旅程 I 【Arts Matinée】Performing Arts Journey I	5.16 Thu. 13:30 演講廳 Lecture Hall
【衛武營小時光】達康.come笑現場 【Weiwuying Showtime】Dacon.come	5.22 Wed. 15:00 20:00 表演廳 Recital Hall
黃翊工作室 + 《長路》 HUANG YI STUDIO + <i>A Million Miles Away</i>	5.25 Sat. 19:30 5.26 Sun. 14:30 戲劇院 Playhouse
全球第一管風琴之王 卡麥隆·卡本特 Star Organist Cameron CARPENTER Taiwan Debut	5.24 Fri. 19:30 音樂廳 Concert Hall
【衛武營樹洞】樹洞旋律繞繪畫 【Weiwuying Wonderland】Sing & Paint	5.25 Sat. 16:30 榕樹廣場 Banyan Plaza
【衛武營小時光】黃玠 【Weiwuying Showtime】Dadado HUANG	5.29 Wed. 20:00 表演廳 Recital Hall
【五感體驗藝文旅程】踏上表演藝術的旅程 II 【Arts Matinée】Performing Arts Journey II	5.30 Thu. 13:30 演講廳 Lecture Hall

歌劇院 Opera House	音樂廳 Concert Hall	戲劇院 Playhouse	表演廳 Recital Hall
演講廳 Lecture Hall	榕樹廣場 Banyan Plaza		
聆 演前導聆	親 適合親子	談 座談	錄 錄影場

6月

2019 KSAF - 高雄市國樂團音樂會 舊城隨想 Kaohsiung Chinese Orchestra <i>The Caprice of the Ancient City</i>	6.1 Sat. 19:30 音樂廳 Concert Hall
【麻煩了青少年】我的學校與打工 【Teen Voice】School and Part-Time Jobs	6.3 Mon. 19:00 演講廳 Lecture Hall
【衛武營小時光】Cicada樂團 【Weiwuying Showtime】Cicada	6.5 Wed. 20:00 表演廳 Recital Hall
台灣愛樂民族管絃樂團《只留下愛的證據》 Taiwan Philharmonic Chinese Orchestra <i>Leaving Evidence of Love</i>	6.6 Thu. 19:30 音樂廳 Concert Hall
【衛武營親子日】拚出色與彩：視覺 【Family Day】Color Collage	6.8 Sat. 11:10 演講廳 Lecture Hall
【聚焦荷蘭】鹿特丹愛樂管絃樂團 【Netherlands Focus】Rotterdam Philharmonic Orchestra	6.8 Sat. 19:30 6.9 Sun. 14:30 音樂廳 Concert Hall
【聚焦荷蘭】雙鋼琴—盧卡斯及亞瑟·尤森 【Netherlands Focus】Piano Duo—Lucas & Arthur JUSSEN	6.12 Wed. 19:30 音樂廳 Concert Hall
【衛武營小時光】愛情產業鏈之你那好冷的小手 【Weiwuying Showtime】 <i>Love Industry - Your Such A Cold Hand</i>	6.12 Wed. 20:00 表演廳 Recital Hall
【五感體驗藝文旅程】踏上表演藝術的旅程 III 【Arts Matinée】Performing Arts Journey III	6.13 Thu. 13:30 演講廳 Lecture Hall
NCO藝號人物—盧亮輝 National Chinese Orchestra Taiwan <i>Flagship Composer: LU Liang-Hui</i>	6.14 Fri. 19:30 音樂廳 Concert Hall
【麻煩了青少年】我的學校與打工 【Teen Voice】School and Part-Time Jobs	6.17 Mon. 19:00 演講廳 Lecture Hall
【衛武營小時光】落語—日本傳統庶民文化 【Weiwuying Showtime】Rakugo	6.19 Wed. 20:00 表演廳 Recital Hall
【聚焦荷蘭】荷蘭舞蹈劇場《穩若泰山》×《孤單迴響》×《心之所見》 【Netherlands Focus】Nederlands Dans Theater— <i>Safe as Houses</i> × <i>Solo Echo</i> × <i>Shut Eye</i>	6.21 Fri. 19:30 6.22 Sat. 14:30 歌劇院 Opera House
【衛武營樹洞】樹洞吊床搖搖睡 【Weiwuying Wonderland】Swinging Hammocks	6.22 Sat. 16:30 榕樹廣場 Banyan Plaza
紙月亮偶劇團《普諾：給天空的信》 Papermoon Puppet Theatre <i>PUNO: Letters to the Sky</i>	6.22 Sat. 11:00 15:00 6.23 Sun. 11:00 15:00 戲劇院 Playhouse
【五感體驗藝文旅程】踏上表演藝術的旅程 IV 【Arts Matinée】Performing Arts Journey IV	6.27 Thu. 13:30 演講廳 Lecture Hall
臺北市立國樂團TCO劇院《我的媽媽欠栽培》 TCO Theater—Opera: <i>My Mom Needs an Education</i>	6.29 Sat. 14:00 6.30 Sun. 14:00 歌劇院 Opera House



# 歌劇院 Opera House

## 2,236 seats

主要作為歌劇、大型戲劇、舞蹈及跨領域等表演型式的大型舞台，規模為全臺灣最大。舞台的機械設備完全自動化，觀眾席則採馬蹄形座席安排，是全臺灣首座以大型電腦輔助運作的歌劇院。

The Opera House is a large-scale stage used mainly for operas, major drama productions, dances, and interdisciplinary performances. With fully automated mechanical equipment, the Opera House is the first such venue in Taiwan to have a mainframe computer aiding operations.





明華園戲劇總團

## 龍城爭霸

Ming Hwa Yuan Arts &amp; Cultural Group

*The Battle of Dragon City*

5.4 Sat. 19:30 5.5 Sun. 14:30

歌劇院 Opera House

票價 Tickets 300 600 900 1200 1600 2000

- 全長170分鐘，含中場休息20分鐘
- 建議7歲以上觀眾觀賞
- Duration is 170 minutes with 20 minutes intermission.
- Suitable for age 7+.

贊助單位



陳啓川先生文教基金會

明華園總團創團90年代表作  
弱肉強食的戰爭中，充滿懸疑，  
真正的霸主即將現身！



劇團邁向90週年，明華園從「父母無聲勢，送子去做戲」的年代，到現在「做戲」成為代代相傳的志業，近年來全面投入「世代傳承」，由首席編導陳勝國為青年演員量身打造的「青春劇作」，讓新生代演員擁有恣意揮灑的舞台，期待為臺灣傳統藝術注入新的能量！故事發想來自亂世中打家劫舍的山賊常常出現的台詞「眾么嘍！下山搶劫……」，從小人物的角度來看世界。而最終回《龍城爭霸》，在看似「官逼民反」弱肉強食的戰爭中，真正的霸主即將登場！

Reaching the 90th anniversary since its formation, Ming Hwa Yuan focuses on preserving their legacy by creating a series of youth oriented productions under Playwright/director CHEN Sheng-Kuo. These productions serve as a platform for new talents to shine, hoping to inject new breeze of life into Taiwanese traditional performing arts. From the common war cry of bandits, “fellas, Let’s rob!”, derive the narrative of a world through the lens of commoners. *The Battle of Dragon City* depicts the conflict between common folks and the authority with the suspenseful reveal of the rightful Lord of Dragon City.



看更多



# 穩若泰山 × 孤單迴響 × 心之所見

Nederlands Dans Theater

*Safe as Houses* × *Solo Echo* × *Shut Eye*



1夜3編舞家3舞作  
強大的敘事風格  
爆發的肢體能量

© Rahi Rezvani

6.21 Fri. 19:30 6.22 Sat. 14:30

歌劇院 Opera House

票價 Tickets 300 600 900 1200 1700 2200

- 演出全長約135分鐘，含兩個中場休息各20分鐘
- 建議12歲以上觀眾觀賞
- Duration is 135 minutes with 20 minutes intermission twice.
- Suitable for age 12+.

贊助單位



陳啓川先生文教基金會

每一個人每年  
都要看一次的舞團



荷蘭舞蹈劇場在編舞家保羅·萊福特的引領下，是世界頂尖的當代舞團之一。自1959年成立以來，這個具反叛精神的前衛舞團已累積豐富的舞作，超過650部的芭蕾舞作品。主團NDT1由28位年齡28-39歲，來自世界各地的頂尖舞者組成，每一位都精通獨舞技巧。荷蘭舞蹈劇場的舞者以其多才多藝、驚人技巧和精湛表達而聞名。本次將帶來知名編舞家蘇爾·萊昂和保羅·萊福特共同創作的《穩若泰山》、《心之所見》和克莉絲朵·派特的《孤單迴響》。

Nederlands Dans Theater (NTD) is one of the world's leading contemporary dance companies, under artistic guidance of choreographer Paul LIGHTFOOT. Since its foundation in 1959, this rebellious pioneering company has built a rich repertoire of over 650 ballets. The main company NDT 1 consists of 28 phenomenal dancers from all over the world, varying in age between 28 and 39 years. Each one of them excelling in their solo qualities. This time, NDT will bring master choreographers Sol LEÓN & Paul LIGHTFOOT's piece *Safe as Houses*, *Shut Eye* and Crystal PITE's *Solo Echo*.

本作品為衛武營國家藝術文化中心與臺中國家歌劇院共同邀演。  
Presented by National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying),  
co-presented by National Taichung Theater.



看更多



臺北市立國樂團TCO劇院

# 我的媽媽欠栽培

TCO Theater—Opera:  
*My Mom Needs an Education***6.29** Sat. 14:00 **6.30** Sun. 14:00

歌劇院 Opera House

票價 Tickets 500 1000 1500 2000 2500

- 全長120分鐘，含中場休息20分鐘
- 建議7歲以上觀眾觀賞
- Duration is 120 minutes with 20 minutes intermission.
- Suitable for age 7+.

## 原創歌劇 全新打造 重新探討傳統家庭中 女人成就的定義



原創歌劇全新製作，重現最貼心的故鄉回憶，還全天下「欠栽培」的媽媽一個溫暖的公道。《花甲男孩》作家楊富閔深情原著，臺北市立國樂團跨界製作臺灣新歌劇，用歌、用戲、用偶、用音樂，歌詠最悲喜交織的倫理親情，懷想最哭笑不得的成長回憶。在城鄉差距與人倫關係的變動間，留下最深刻的文化風景。綜藝花美男彭恰恰、歌仔戲名角呂雪鳳真情攜手鉅獻，加上無獨有偶劇團擅長的魔幻風格敘事美學，一同喚醒深藏在心底的陳年感動。

This original operatic production, *My Mom Need an Education*, contains songs, dramas, puppetry, and music to reenact the growing pains of our childhood, and the bittersweet dynamic that constitutes the ties with our loved ones. The production is an adaptation from avant-garde author YANG Fu-Min's work, to chronicle Taiwan's cultural fabric.





# 音樂廳 Concert Hall

## 1,981 seats

音樂廳採全臺灣獨一無二的葡萄園式座席設計，特殊設計讓不同高度位置的觀眾，同樣享受最佳的聲音與視野。舞台上垂掛可升降式的音響反射板，觀眾席座椅環繞著舞台，使得聽眾距離舞台更近，親炙指揮與演奏家的魅力。The Concert Hall is unique in Taiwan for its vineyard style seating. The design allows audiences at various heights to enjoy the same optimal acoustic and visual effects, so that everyone can fully appreciate the performance.





# 烏果斯基 鋼琴獨奏會

Anatol UGORSKI Piano Recital—Taiwan Debut



© Susesch Bayat

**5.5** Sun. 14:30

音樂廳 Concert Hall

票價 Tickets 300 500 800 1200 1600 2000

- 全長100分鐘，含中場休息20分鐘
- 建議7歲以上觀眾觀賞
- Duration is 100 minutes with 20 minutes intermission.
- Suitable for age 7+.

烏果斯基鋼琴大師班-開放旁聽席  
Anatol UGORSKI Piano  
Master Class

**5.6** Mon. 14:00-17:00

表演廳 Recital Hall

票價 Tickets 100



◀ 活動詳情

# 俄羅斯傳奇鋼琴家 即將入世

是遺世獨立的音樂家，還是一位鋼琴思想家？烏果斯基生於列寧格勒，他的詮釋有著極具個人色彩的高度藝術性，自由且自信，無論是在節奏上、或是輕重強弱對比上，都有其獨到的觀點，在烏果斯基的音樂哲學中，音樂是活的，每次演奏都是獨一無二。2019年，被譽為俄羅斯鋼琴傳奇怪傑的烏果斯基首度來臺，曲目包含蕭士塔高維契、史特拉汶斯基與李斯特鋼琴作品，讓我們一起來聆聽跳脫規則，極具個人風格的演繹。

UGORSKI's interpretations are informed by his personal beliefs. An intrinsic aspect of his artistic personality is that he challenges audiences and critics to discourse. Some considered his tempo to be a wholehearted intellectual testing of the musical material, others were outraged by the freedom he took with his interpretation. Unaffected by such debates, UGORSKI holds to the musico-philosophical mantra that there is no supreme interpretative rule or "definitive" interpretation, only the "truth of the moment". In May 2019, this extraordinary pianist is going to make his debut in Taiwan!

## 演出曲目 Program

蕭士塔高維契：24首前奏曲與賦格，作品87之第1號C大調、第19號降E大調、第24號D小調

史特拉汶斯基：彼得洛希卡三樂章

李斯特：從搖籃到墳墓，S. 512

李斯特：觸技曲，S. 197/a

李斯特：B小調鋼琴奏鳴曲，S. 178

D. SHOSTAKOVICH: 24 Preludes and Fugues, Op. 87, No. 1 in C major, No. 19 in E-flat major, No. 24 in D minor

STRAVINSKY: Three Movements from *Petrushka*

F. LISZT: Von der Wiege bis zum Grabe, S. 512

F. LISZT: Toccata, S. 197/a

F. LISZT: Piano Sonata in B minor, S. 178



◀ 看更多

贊助單位





## 曾宇謙的北國浪漫

National Taiwan Symphony Orchestra

*Yu-Chien Benny TSENG's Nordic Journey*

© Philip Van Ootegem

5.11 Sat. 19:30

音樂廳 Concert Hall

票價 Tickets 300 500 800 1000 1500

- 全長110分鐘，含中場休息20分鐘
- 建議7歲以上觀眾觀賞
- Duration is 110 minutes with 20 minutes intermission.
- Suitable for age 7+.



© Gulnara Khamatova

© 李銘訓

蒼涼與熱情，是西貝流士小提琴協奏曲最深刻的印記，第四號交響曲則是在死亡陰影籠罩下的作品，創作於西貝流士人生中的低潮，作曲家用創作來抒發心境，將繃緊的情緒與不安的預感寫進音樂裡，寫實而深刻。將由柴可夫斯基音樂比賽中榮獲小提琴組最高獎項銀牌—曾宇謙，與俄羅斯韃靼斯坦國家交響樂團藝術總監暨首席指揮—斯拉德科夫斯基詮釋雙面西貝流士，在音樂中找到最真實的自己。

SIBELIUS' Symphony No. 4 was completed under the shadow of death. Threatened by disease and death, the composer found relief in expressing himself through his art. Sibelius' Violin Concerto is one of the most popular pieces among all violin concertos. Hear Artistic Director and a Chief Conductor of the Tatarstan National Symphony Orchestra, Alexander SLADKOVSKY, and the top prize (Silver medal) in the 15th International Tchaikovsky Competition, Yu-Chien TSENG, interpret the complex SIBELIUS to discover the true self within.

從音樂領略人生  
小提琴協奏曲最受歡迎的曲目之一

## 演出曲目 Program

西貝流士：D小調小提琴協奏曲

西貝流士：A小調第四號交響曲

J. SIBELIUS: Violin Concerto in D minor, Op. 47

J. SIBELIUS: Symphony No. 4 in A minor, Op. 63



◀ 看更多



# 冰火·星系之歌

Kaohsiung Symphony Orchestra

*Ice, Fire and The Planets*



## 從音樂領略冰與火的浩瀚

上半場樂音熾烈如火熱情，由歌劇《卡門》間奏曲及合唱曲揭開序幕；接續由橫掃國際大賽獎項的南韓美女小提琴家—金本索里與樂團聯手獻上充滿吉普賽絢麗色彩的《瓦克斯曼：卡門幻想曲》、如歌旋律被譽為此生必聽之一的《布魯赫：第一號小提琴協奏曲》。下半場帶領聽眾聲歷如冰浩瀚星際，馳騁無盡想像。百人編制高雄市交響樂團及世紀合唱團將帶來氣勢磅礴的《霍爾斯特：行星組曲》及臺灣首演的《馬修斯：冥王星，再生者》，音樂廳內亞洲最大管風琴也將同台演出，廳內寬廣的音場、明亮的管弦樂，將帶領聽眾體驗厚實音響爆棚的強大震撼力。

The concert makes Kaohsiung Spring Arts Festival debut at Weiwuying! The first half is packed of exotic melodies and passionate characters. It arises *Entr'acte to Act IV* and *Les voici! Voici la quadrille!* from the popular opera, *Carmen*. Korean violinist BOMSORI Kim, a winner of many prestigious international music competitions, brings *F.WAXMAN: Carmen Fantasy* and *BRUCH: Violin Concerto No.1*. By contrast, the second half makes a leap to a large seven-movement orchestral suite *HOLST: The Planets*, followed by *MATTHEWS: Pluto, The Renewer*. In which secured a universal place in the repertoire with its depiction of planets in our solar system. While a hundred KSO musicians and the Century Voice Chorus perform together, alongside the magnificent pipe organ, a marvelous, exciting acoustical experience is in for concert goers.

5.12 Sun. 14:30

音樂廳 Concert Hall

票價 Tickets 300 500 700 900 1200 1500

- 全長125分鐘，含中場休息20分鐘
- 建議4歲以上觀眾觀賞
- Duration is 125 minutes with 20 minutes intermission.
- Suitable for age 4+.

### 演出曲目 Program

比才：第四幕間奏曲，選自歌劇《卡門》  
 比才：群眾合唱「他們來了，鬥牛士來了！」，選自歌劇《卡門》  
 瓦克斯曼：卡門幻想曲  
 布魯赫：G小調第一號小提琴協奏曲，作品26  
 霍爾斯特：行星組曲，作品32 & 馬修斯：冥王星，再生者

G.Bizet: Entr'acte to Act IV of *Carmen*  
 G.Bizet: Chorus "Les voici! Voici la quadrille!" from *Carmen*  
 F.Waxman: *Carmen Fantasy*  
 M.Bruch: Violin Concerto No.1 in G minor, Op. 26  
 G.Holst: *The Planets Suite*, Op. 32, followed by C.Matthews:  
*Pluto, The Renewer*



◀ 看更多



全球第一管風琴之王

## 卡麥隆·卡本特

Star Organist Cameron CARPENTER Taiwan Debut



照片提供 牛耳藝術

5.24 Fri. 19:30

音樂廳 Concert Hall

票價 Tickets 500 850 1100 1500 2000

本節目資訊以MNA官網公告為準

- 全長115分鐘，含中場休息20分鐘
- 建議6歲以上觀眾觀賞
- Duration is 115 minutes with 20 minutes intermission.
- Suitable for age 6+.

首度訪臺

史上第一位入圍葛萊美獎的  
管風琴家

卡本特被稱為「古典樂禁忌的毀滅者」、「管風琴音樂的終結者」、「管風琴界的黃飛鴻」，他驚人的絕技及無限的創意，改編了數百首世界名曲，並在全球各大音樂廳與教堂演出而獲得如雷喝采。2019年，卡本特首度訪臺！紮實的演出功力，搖滾巨星的呈現方式，將重新定義你的認知。卡麥隆的演出曲目遍及全套巴哈及法朗克、數百首其他樂器改編曲目、個人原創曲目、以及和爵士流行音樂家，曲目之廣泛，可說是所有管風琴家之冠。他更是首位獲得葛萊美獎專輯提名的管風琴家。

A virtuoso composer-performer unique among keyboardists, CARPENTER's approach to the organ is smashing the stereotypes of organists and organ music while generating a level of acclaim, exposure, and controversy unprecedented for an organist. No other musician of CARPENTER's generation has more adeptly fused shrewd showmanship, dazzling technique and profound thinking about his instrument and his place in the musical cosmos. His repertoire – from works of J. S. BACH, to his transcriptions of non-organ works, original compositions, and collaborations with jazz and pop artists – is perhaps the largest and most diverse of any organist. He is the first organist ever nominated for a GRAMMY® Award for a solo album.

## 演出曲目 Program

## 前奏與賦格

巴哈：D小調前奏曲與賦格，作品532  
 巴哈：A小調前奏曲與賦格，作品543  
 巴哈：A大調前奏曲，作品536  
 巴哈：G大調前奏曲與賦格，作品541  
 巴哈：G小調幻想曲與賦格，作品542

## 巴哈雋永經典

巴哈：聖詠前奏曲《聖徒擺當歡喜》，作品608  
 巴哈：聖詠前奏曲《請來，萬邦的救主》，作品659  
 巴哈：降E大調第一號三重奏鳴曲，作品525  
 巴哈：D小調第三號三重奏鳴曲，作品527

## 超技交響管風琴

卡麥隆·卡本特：三樂章即興交響曲  
 (極致發揮各場館管風琴特性之超技即興演出)

## Preludes and Fugues

BACH: Preludes and Fugues in D major BWV 532  
 BACH: Preludes and Fugues in A minor 543  
 BACH: Preludes and Fugues in A major prelude only 536  
 BACH: Preludes and Fugues in G major 541  
 BACH: Fantasia and Fugue G minor 542

## Classic of BACH

BACH: Trio sonata No. 1 in E-flat major, BWV 525  
 BACH: Trio sonata No. 3 in D minor, BWV 527  
 BACH: Chorale Prelude In Dulci Jubilo, BWV 608  
 BACH: Chorale Prelude Nun komm, der heiden Heiland, BWV 659

## Transcendental Symphony for organ

Cameron: Improvised Symphony in 3 movements



看更多



# 舊城隨想

Kaohsiung Chinese Orchestra  
*The Caprice of the Ancient City*



6.1 Sat. 19:30

音樂廳 Concert Hall

票價 Tickets 300 500 700 900 1200

- 全長105分鐘，含中場休息20分鐘
- 建議7歲以上觀眾觀賞
- Duration is 105 minutes with 20 minutes intermission.
- Suitable for age 7+.

民樂皇后 × 琵琶青年  
一展絕技



中國弓弦藝術代表人物、民樂皇后——宋飛終於來了！將以大型二胡協奏曲《長城隨想》揭開與高雄市國樂團共鳴的首部曲！同場邀請創作演奏雙才的琵琶青年演奏家江洋，將帶來其最新音樂創作，除了以王丹紅的作品《雲想·花想》展現演奏技巧外，更將帶來其最新音樂創作《第一琵琶協奏曲》與高雄市國樂團用高超琴技搭起讓人震懾心神的音樂橋樑。

SONG Fei, the representative figure of Chinese bowstrings and queen of folk music is finally here! The collaboration between SONG and the Kaohsiung Chinese Orchestra *Great Wall Capriccio* will surely blow your mind. Moreover, the brilliant composer and Pipa musician, JIANG Yang, will not only show his magnificent skills by playing *Cloud and Flowers Fantasies*, but also presenting his latest work *Pipa Concerto No.1*.

### 演出曲目 Program

孫中生(李哲藝編曲)：《黃梅序曲》  
江洋：琵琶協奏《第一琵琶協奏曲》  
王丹紅：琵琶協奏《雲想·花想》  
朱雲嵩：《神遊涪州醉金城》  
劉文金：二胡協奏《長城隨想》  
SUN Zhong-sheng (composer: LEE Che-Yi): *Huang-Mei Overture*  
JIANG Yang: *Pipa Concerto Pipa Concerto No.1*  
WANG Dan Hong: *Pipa Concerto Cloud and Flowers Fantasies*  
ZHU Yun-Song: *Wandering in Quemoy*  
LIU Wen-Jing: *Erhu Concerto Great Wall Capriccio*



看更多



台灣愛樂民族管絃樂團

## 只留下愛的證據

Taiwan Philharmonic Chinese Orchestra  
*Leaving Evidence of Love*指揮  
顧寶文小提琴  
黃義方鋼琴  
陳瑞斌二胡  
蔡鎮宇

6.6 Thu. 19:30

音樂廳 Concert Hall

票價 Tickets 300

- 全長135分鐘，含中場休息20分鐘
- 建議7歲以上觀眾觀賞
- Duration is 135 minutes with 20 minutes intermission.
- Suitable for age 7+.

視覺、聽覺與心靈  
多重享受的環繞藝術館

為紀念高雄市前市長陳啟川先生他生前以藝文回饋社會的本懷，陳啟川先生文教基金會與台灣愛樂民族管絃樂團聯手策畫本場音樂會，由樂團團長暨藝術總監顧寶文教授擔任節目製作，並邀集多位享譽國際的中西樂界演奏名家——黃義方、陳瑞斌、蔡鎮宇同台獻藝。現場樂團演奏將搭配多媒體影像與文學創作，呈現以城市風光、人文意象及淨化心靈為主題的音樂饗宴，讓音樂會現場成為視覺、聽覺與心靈沉澱並重的環繞藝術館。

In commemoration of Chi-Chuan CHEN, one of the former mayors of Kaohsiung City and his efforts in giving back to the society with art and literature donations, "Frank C. Chen Foundation for Culture and Education" and Taiwan Philharmonic Chinese Orchestra jointly organized the memorial concert. The concert is produced by the artistic director of the Taiwan Philharmonic Chinese Orchestra, Professor Pao-Wen KU. The orchestra performance will be accompanied by multimedia images and literature creation, presenting to audience a music festival with the central ideas of city scenery, humanity and culture imagery as well as a purifying experience.

## 演出曲目 Program

張定和（劉至軒編創）：《春樹暮雲幻想曲》

盧亮輝：《西子灣之戀》、《愛河暢想曲》

趙季平：《心香》

羅偉倫：《天網》

Ding-He CHANG (edited by Chih-Hsuan LIU): *Spring Trees and Sunset Clouds Fantasia*Liang-Hui LU: *Love of Sizihwan, Love River Imagination*Chi-Ping CHAO: *Incense in Heart*Wei-Lun LUO: *Sky Net*

看更多



# 鹿特丹愛樂管絃樂團

Rotterdam Philharmonic Orchestra



© Guido Pijper

**6.8 Sat. 19:30** **6.9 Sun. 14:30**

音樂廳 Concert Hall

票價 Tickets 300 600 1200 1800 2400 3200 4200

- 6.8 (六) 演出全長約90分鐘，無中場休息
- 6.9 (日) 演出全長約120分鐘，含中場休息20分鐘
- 建議7歲以上觀眾觀賞
- 6.8 Sat Duration is 90 minutes without intermission.
- 6.9 Sun Duration is 120 minutes with 20 minutes intermission.
- Suitable for age 7+.

贊助單位



## 鹿特丹愛樂創團滿百年 獨家獻聲衛武營

鹿特丹愛樂管絃樂團獨特的作風深深影響著歐洲樂壇，過去受樂團拔擢上任的歷屆指揮，如今都是樂壇上赫赫有名的巨擘。鹿特丹愛樂管絃樂團不僅在歐洲最具指標性的樂團當中名列前茅，在國際方面以其出色且充滿熱情的表演張力、備受讚譽的錄音和以創新手法觸及觀眾群而聞名。演出從在地的場館到世界各地的音樂廳、教育演出和社區推廣項目，每年觸及的樂迷高達15萬至20萬人。2018年，鹿特丹愛樂管絃樂團創團滿100週年。2019年5月，鹿特丹愛樂管絃樂團將與剛上任的首席指揮拉哈夫·沙尼訪臺，獨家獻給衛武營樂迷！

The Rotterdam Philharmonic Orchestra ranks among Europe's foremost orchestras, being internationally known for the intense energy of its performances, its acclaimed recordings and its innovative audience approach. Home of the Rotterdam Philharmonic is De Doelen Concert Hall, but the orchestra can frequently be heard in other locations – from the local venues to the most prestigious halls at home and abroad. Since 2010, the Rotterdam Philharmonic has been a resident orchestra of the Paris Théâtre des Champs-Élysées. In 2018, the Rotterdam Philharmonic Orchestra celebrates its 100th anniversary. In 2019, the chief conductor Lahav SHANI and Rotterdam Philharmonic Orchestra are going to make their debut in Southern Taiwan!

### 演出曲目 Program

首席指揮：拉哈夫·沙尼  
Chief Conductor: Lahav SHANI

#### 6.8 Sat.

次女高音：翁若珮  
女聲合唱團：高雄室內女聲合唱團  
兒童合唱團：世紀合唱團  
馬勒：D小調第三號交響曲  
Mezzo-soprano: Jo-Pei WENG  
Female Chorus: Kaohsiung Chamber Choir  
Children Chorus: Century Voice Choir  
G. MAHLER: Symphony No. 3 in D minor

#### 6.9 Sun.

小提琴：雷諾·卡普頌  
柴可夫斯基：D大調小提琴協奏曲，作品35  
蕭斯塔高維契：D小調第五號交響曲，作品47  
Violin: Renaud CAPUÇON  
I. TCHAIKOVSKY: Violin Concerto in D major, Op. 35  
D. SHOSTAKOVICH: Symphony No. 5 in D minor, Op. 47



看更多



# 雙鋼琴—盧卡斯及亞瑟·尤森

## Piano Duo—Lucas & Arthur JUSSEN

全臺獨家  
雙鋼琴夢幻組合



© Marco Borggreve

6.12 Wed. 19:30

音樂廳 Concert Hall

票價 Tickets 300 500 800 1200 1600 2000

- 演出全長約120分鐘，含中場休息20分鐘
- 建議7歲以上觀眾觀賞
- Duration is 120 minutes with 20 minutes intermission.
- Suitable for age 7+.

贊助單位



陳啓川先生文教基金會

盧卡斯和亞瑟在故鄉——荷蘭的希爾弗瑟姆開始學習鋼琴，很快地他們的才華名聞遐邇。自2010年起，尤森兄弟便獨家和德意志留聲機唱片公司合作，第一張唱片即銷售長紅，獲頒白金唱片，並榮獲「愛迪生唱片大獎觀眾獎」。2015年，尤森兄弟和聖馬汀學院管絃樂團合作，在內維爾·馬里納爵士指揮下，演奏莫札特的雙鋼琴協奏曲和三鋼琴協奏曲，並發行錄音專輯。這張專輯銷量獲頒金唱片，且獲英國《留聲機》雜誌青睞，列為「史上前50名最佳莫札特演奏錄音」。2017年，他們所演奏的浦朗克和聖桑的作品，獲法國國家廣播電台文化台選為最佳演奏版本。

Lucas and Arthur JUSSEN received their first piano lessons in their native town of Hilversum. It became clear quickly that they had great talents. In 2010, their debut CD was awarded the Edison Klassiek audience award. In October 2015, they released their recording of Mozart's piano concertos KV365 and KV242 together with the Academy of St. Martin in the Fields under the baton of Sir Neville MARRINER. The album reached gold status and was listed by *Gramophone* (UK) amongst "The 50 Greatest Mozart Recordings". In 2017, their recording of the Poulenc Double Concerto was chosen as the best recording of this piece ever made by the French radio programme "La tribune des critiques de disques".

### 演出曲目 Program

莫札特：D大調雙鋼琴奏鳴曲，KV 448 (375a)  
 舒伯特：A小調快板「生命的風暴」，D 947 (四手聯彈)  
 蕭邦：夜曲，作品62 (盧卡斯·尤森)  
 浦朗克：四手聯彈奏鳴曲  
 佛瑞：《桃莉組曲》，作品56 (四手聯彈)  
 拉威爾：《圓舞曲》(雙鋼琴版本)  
 卡普斯汀：變奏曲，作品41 (亞瑟·尤森)  
 賽依：《夜》(四手聯彈)  
 Wolfgang Amadeus MOZART: Sonata for Two Pianos in D major, KV 448 (375a)  
 Franz SCHUBERT: Allegro for piano, 4 Hands in A minor ("Lebensstürme"), D 947  
 Frédéric CHOPIN: Nocturnes, Op. 62 (Lucas JUSSEN)  
 Francis POULENC: Sonata (for 4 hands)  
 Gabriel FAURÉ: *Dolly Suite*, Op. 56 (for 4 hands)  
 Joseph Maurice RAVEL: *La valse, poème chorégraphique* (version for 2 pianos)  
 Nikolai KAPUSTIN: Variations, Op. 41 (Arthur JUSSEN)  
 Fazil SAY: *Night* (for 4 hands)



看更多



# NCO藝號人物—盧亮輝

National Chinese Orchestra Taiwan

Flagship Composer: LU Liang-Hui



6.14 Fri. 19:30

音樂廳 Concert Hall

票價 Tickets 300 500 800 1000 2000

- 演出全長約90分鐘，含中場休息20分鐘
- 建議7歲以上觀眾觀賞
- Duration is 90 minutes with 20 minutes intermission.
- Suitable for age 7+.

## 流光30年 譜寫臺灣情 華人世界最當紅作曲家音樂

盧亮輝在臺創作30餘年，堪稱華人世界最當紅的作曲家、作品流傳最廣泛的國樂創作者，一生奉獻給最愛的國樂，用生命譜寫春夏秋冬、喜怒哀樂、臺灣的風土民情。盧亮輝擅長編寫優美而平易近人的旋律，並以多元而豐富的音樂色彩見長。本此臺灣國樂團特地遴選多首盧君的經典合奏曲，如：《勁飆序曲》、《秋》、《冬》，與分別以笙、小提琴為主角的協奏曲；更帶來盧亮輝先生在80歲時創作的《管風琴藝》，希望將其作為自己杖朝之年的代表，同時也獻給國家藝術殿堂——衛武營音樂廳。

Composing in Taiwan for more than 30 years, renowned Chinese music composer LU Liang-Hui is an expert at composing elegant and approachable melodies, and is known for his diversified and rich music color. LU's abundant and widely spread music works have been performed in an ensemble or appreciated by every Chinese music fan. In this concert, NCO selects a number of LU's classic works including *Ultraspeed Overture*, *Autumn*, *Winter*, concertos for sheng and violin, as well as the latest work, *Organ Concerto*, written when he is 80, and now as tribute to the new Weiwuying Concert Hall.

### 演出曲目 Program

盧亮輝：《勁飆序曲》、《秋》、《冬》、《西子灣之戀》、《鵝鑾鼻之春》、《管風琴藝》

LU Liang-Hui: *Ultraspeed Overture*, *Autumn*, *Winter*, *Love of Sizi Bay*, *The Spring of Eluanbi* and *Organ Concerto*





# 戲劇院Playhouse

## 1,210 seats

戲劇院主要作為各種戲劇、舞蹈表演的演出空間，備有鏡框式以及三面式兩種舞台型式。突出式三面舞台設計拉近觀眾與演出者的距離，觀眾能近距離感受表演者的喜怒哀樂，提高雙方互動，深刻體會戲劇張力。

The Playhouse is used mainly for drama and dance performances. The stage can be configured into a proscenium stage or thrust stage. The thrust stage design shortens the distance between the audience and performers.





# 釧兒

VMTheatre Company  
*Reed Unbroken*



© 林政偉

5.2 Thu. 19:30 5.3 Fri. 19:30 5.4 Sat. 19:30 5.5 Sun. 14:30

戲劇院 Playhouse

票價 Tickets 300 600 900 1200 1600 2000

- 全長195分鐘，含中場休息20分鐘
- 建議5歲以上觀眾觀賞，7歲以下孩童需家長陪同
- 中文、閩南語發音，中/英文字幕
- Duration is 195 minutes with 20 minutes intermission.
- Suitable for age 5+. Children under age 7 need to be accompanied by an adult.
- Performed in Chinese and Taiwanese with Chinese and English subtitles.

衛武營國家藝術文化中心  
委託創作



一個落魄的歌仔戲班  
一段相知相守的愛情  
一齣又笑又淚的好戲

《釧兒》講述一個落魄的歌仔戲班和一段相知相守的愛情。當中「我身騎白馬過三關」的唱段，透過戲曲與流行音樂的交融，深植在多數人的記憶裡。《釧兒》以臺灣歌仔戲文化為底蘊，在西方的音樂劇架構中，創造出屬於臺灣人的現代戲劇唱謠。2015年《釧兒》在衛武營戶外震撼首演，讓觀眾在戶外榕樹旁感受到臺灣本土的精神，結合地方故事情節，使得《釧兒》更加體現出屬於臺灣的文化故事。2019年，製作團隊將重新設計室內劇院版呈現，淬鍊精彩可期的《釧兒》，讓更多人看到臺灣音樂劇的豐沛能量。

*Reed Unbroken* is a story about a Taiwanese Opera troupe which struggles to survive and a beautiful romance. After four years from the premiere, *Reed Unbroken* will be reimagined and transformed, with a vision to expose a greater audience to the awe-inspiring power of Taiwanese musicals. The VMTheatre Company looks for realistic themes which are close to contemporary life from a humanistic point of view. It is especially interested in working and developing with young artists in music, dance, literature and theater in the hope of helping to contribute to the evolution of Taiwan's own musical culture through exchanging views and crossover collaborations.



看更多

贊助單位



陳啓川先生文教基金會

BISCUIT  
小餅乾



傑夫·索貝爾

## 家

Geoff SOBELLE

Home



© PEGGY BAUD

5.11 Sat. 14:30 19:30 5.12 Sun. 14:30

戲劇院 Playhouse

票價 Tickets 300 600 900 1200  
1600 2000

- 全長110分鐘，無中場休息
- 建議12歲以上觀眾觀賞
- 演員將與觀眾有語言上的互動
- 演出有裸露畫面，請斟酌入場

- Duration is 110 minutes without intermission.
- Suitable for age 12+.
- This program requires language interactions.
- The performance contains nudity.

贊助單位



陳啓川先生文教基金會

BISCUIT  
小餅乾

◀ 看更多

全臺獨家

## 90分鐘平地蓋起一座安居樂業的家 邀請觀眾成為家的一分子， 加入這場狂歡派對！

一棟房子在舞台上從無到有，建造地十分迅速，節奏有如縮時攝影。房客搬入搬出、租屋裝潢，在屋裡結婚離婚、生老病死，死後徘徊不去。他們來來去去，過去、現在與未來的房客都在房子留下生活的痕跡。他們舉辦派對，彷彿曾經住過的所有房客都能共存在屋裡，超越時間和空間的限制。《家》這齣大型戲劇表演，探索「住所」和「家庭」之間的關係，並推翻舊有認知。《家》結合舞蹈、魔術、現場演奏音樂與簡單的設計，以創新的方式和觀眾互動，呈現一場形體劇場的視覺饗宴，並探究「何處為家」的課題。如果「家」不僅是住所，「家」的定義是什麼？

On stage, a house appears from nothing. It goes up fast, choreographed like time-lapse photography. Residents move in, move out, rent it, remodel it, get married and divorced in it, grow up in it, die in it, haunt it — and all the while, they leave and live among traces of residents present, past, and future. They throw a party, as if everyone who ever lived there could cohabitate, transcending the logic of time and space. *HOME* is a large-scale performance work that explores and explodes the relationship between “House” and “Home”. A visual physical spectacle, *HOME* combines dance, illusion, live music, home-spun engineering, and an inventive use of audience interaction to compose a work that asks, where is home? If it is not a place, what is home?



黃翊工作室 +

**長路**HUANG YI STUDIO +  
*A Million Miles Away*

© 顏翠萱

**5.25** Sat. 19:30 **5.26** Sun. 14:30

戲院 Playhouse

票價 Tickets 300 600 900 1200 1600 2000

- 全長75分鐘，無中場休息
- 建議7歲以上觀眾觀賞
- 遲到觀眾不得入場
- 提供中文口述影像，請洽衛武營官網
- Duration is 75 minutes without intermission.
- Suitable for age 7+.
- Latecomers will not be admitted.
- Audio description in Chinese is provided. For more information please visit Weiwuying official website.

國家表演藝術中心三館共製

**全球最受矚目25位舞蹈工作者—黃翊**

美國《舞蹈雜誌》

有多少人用一條漫漫長路來形容生命？又有多少人將時間喻為乘載人生的舞台？黃翊用10年為這個想像架骨生肉，以時間為心，旋轉舞台為體，將科技化為不可見的神經脈絡，把人生這場戲真實搬演成一條漫漫長路，變幻莫測的際遇、快樂與「慢」長的時光、反覆重播的回憶……都將在不停旋轉的舞台上遇見動人的詮釋。黃翊工作室於2017年帶著《長路》的構想征服了由國家兩廳院、臺中國家歌劇院與衛武營國家藝術文化中心三場館舉辦的國家表演藝術中心首屆共製計畫，打造9米旋轉舞台，同時運用精確懸吊系統，突破科技與舞蹈的疆界，如唱針般刻畫轉動的生命與時間。

Taiwanese dancer, choreographer, inventor, and videographer HUANG Yi is known for breaking the boundaries between dance and technology. Following the successful runs of *HUANG Yi & KUKA* and *Under the Horizon*, HUANG YI STUDIO + has created *A Million Miles Away*, which has been selected as the first co-commission of the National Performing Arts Center. HUANG YI STUDIO + has danced with a robot and with shadows. Now, they dance with time. Accompanied by RAVEL's *Pavane pour une infante défunte*, dancers move on a revolving stage with its surface etched as growth rings. Through the movements of the dancers and the ever-rotating stage, HUANG YI STUDIO + shows us the trace of time that passes and waits for no one.





## でこぼこ道 顛簸的生命 《長路》

「でこぼこ道（顛簸的道路）」，這是工作夥伴面對黃翊全新作品《長路》創作過程的有感而發。擅長以科技結合舞蹈演出的編舞家黃翊與工作室團隊，今年新作《長路》耗時近3年，開發9米直徑旋轉舞台，以及精準懸吊令舞者看似不受地心引力影響，詩意的舞作處處引發驚奇。

黃翊是雲門舞集創辦人林懷民口中的「可怕的小孩」。科技世代的他，自小習舞展天分，編舞創作路上，以科技入舞。近年與德國工業機器人廠商KUKA自動化機器手臂共舞的作品《黃翊與庫卡》，登上國際多個科技藝術節，包括知名的林茲電子藝術節。黃翊2017年以《長路》獲選為國家表演藝術中心首屆場館共製計畫作品，5月份將登上衛武營戲劇院舞台。

### 熱的心，冷的機器

科技儲存資料，經過演算而後演示，人類的大腦儲存記憶、知識，經過我們大腦對資訊的處理，反映在我們的行為上。有時科技不見得冷漠，溫度將來自於人對愛與生命的研發。《長路》透過旋轉舞台象徵時間的流動，不同行走的姿態象徵不同的人格特質，隨著時間節奏行走的人、倒著走的人、傾斜走的人、被他人影響的人。團隊透過程式精確的將時光定格、倒轉、回放，看著那些美好與難過時刻在舞台上重現，把觀眾一起捲入時間漩渦裡。

從2007年最初的作品《低語》，到2019年的《長路》，時間不斷地推著黃翊與工作夥伴往前跑，一回首發現時間流逝竟是如此之快。黃翊長期夥伴、《長路》舞者胡鑑觀察，這幾年黃翊的作品，從《地平面以下》到《長路》都和時間、死亡相關，「我們好像感受到時間流逝的重要和緊迫性，在我們身上刻劃下痕跡，20多歲時我們想跑得很快，時間的流動感被忽略了，只知道要一直往前衝，回過頭來，會想是不是跑太快了，開始把思考主題放在時間。」



## 年輪是時間的象徵，而在時間的長路上，又看到自己的那些影子呢？

—試演場觀眾 | 陳昇

### 在特殊技術下，舞者身體的挑戰

在9米旋轉舞台上表演，如同行走在顛簸的生命之道不是件易事，舞台的內外圈轉速落差極大，即便6年前曾在旋轉舞台作品《第二層皮膚》演出的胡鑑，也費了好一番功夫才適應，「在外圈表演時看起來好像沒用甚麼力氣，其實很費勁，在旋轉過程中為保持平衡都在施力，控制身體去適應舞台的旋轉。」排練初期，幾乎每位舞者都吃過苦頭，一不留神腳步沒踏穩，舞台就如同時間漩渦般，毫不留情的將人往前帶走或甩出。排練之初舞者都是用即興的方式跟懸吊系統和旋轉舞台發展動作，而當中扮演「傾斜的人」的舞者鍾順文表示，每次排練他都掛著懸吊系統，剛開始幾天，他試圖不斷地挖掘自己，直到全身虛脫、頭暈乾嘔為止。然後過不到3天，黃翊就來跟他說：「創作不是要榨乾每一天，而是在每一天得到新鮮感，不然會越來越生不出東西進而開始否定自己。」

### 是舞蹈、是戲、還是生活

這次身為貫穿整個橋段的角色胡鑑，詮釋著人生的童稚與成長、相遇與別離，胡鑑認為這角色如同台下觀眾的投射，每個人在人生中都會有各種邂逅，相似的悲歡離合。黃翊對這個角色，設定不需要太多的情緒和樣貌，看似簡單，但對表演者胡鑑是極大考驗，「其實你要表現出不同的層次，我自己覺得非常難，有時候我會覺得自己是不是太過於簡單去表現這一切。」

此外，胡鑑這次還和孩提時代的西裝共舞，演繹著人生的童稚。胡鑑認為，這個角色困難點在於一直在失去理智的小孩，與控制理智的大人做切換，表演時會覺得小孩子非理性的面向太過頭，就一直用大人的理智去控制那個情緒，在台上會有一點分裂，要拿捏切換控制者和被控制者的程度。首演時，孩子角色以較理性的態度被呈現，接下來在臺中與高雄的演出，胡鑑想嘗試加大角色的光明面，希望激盪出不同的火花，如同人生的一期一會，成就僅有在那個當下存在的演出。

《長路》移除典型的舞蹈動作，生活中的小動作成為舞蹈的語言，這些動作反應了我們生活中的日常，我們如何與自己對話，每位觀眾也許在觀看的過程中，都可以找到自己生命的投射。



## The Bumpiness of Life, a Message Delivered in *A Million Miles Away*

The bumpiness of life is the message delivered in HUANG Yi's *A Million Miles Away*. *A Million Miles Away*, created by HUANG and his studio team (who specialize in combining dance with technology), premiered in February. The performance, which took nearly 3 years to complete, introduces a rotating stage measuring 9 meters in diameter and special wiring that makes dancers unaffected by gravity, mesmerizing and captivating its audience.

### Warm Hearts, Cold Machines

Science and technology store, calculate, and display data. By contrast, human brains store and process knowledge and memory and exhibit them in the form of human behavior. Although science and technology may seem cold, people's love for life can instill warmth in them.

*A Million Miles Away* uses a rotating stage to symbolize the flow of time and varying walking posture (e.g., people walking along with the rhythm of time, people walking backwards, people walking on a slant, and people influenced by others) to symbolize different personality traits. By using a system, the studio team accurately freezes, reverses, and plays back time, sharing sad and beautiful moments on stage with the audience and bringing them into the vortex of time.

**“Age is a reflection of the passage of time. On the long road of time, what marks of your past do you see?”**

CHEN Sheng, audience member

### Dancers Challenging Their Physical Limits in the Face of Special Technology

Similar to living a bumpy life, performing on a rotating stage measuring 9 meters in diameter is no easy feat because of the significant differences in speed between the inner and outer circles of the stage. Even HU Chien, who had performed on a rotating stage in *Second Skin* 6 years ago, expended a great deal of effort to adapt to it. At the beginning of the rehearsals, almost every dancer would lose his/her balance one time or another and be dragged or thrown out by the stage.

CHUNG Shun-wen, a dancer who plays “a person on a slant,” remarked that he had special wiring on him every rehearsal. For the first few days, he tried to test his limits constantly until his body gave in and he retched in discomfort. In less than three days, HUANG approached him, saying that “Art creation is not to drain yourself out every day, but to find something new daily, or else you will not be able to create anything new and will start to question yourself.”

### A Dance, a Play, or Life?

Playing a major character who appears throughout the performance, HU shows the growth of people from being childish to meeting and losing friends and relatives. He believed that this role is a projection of the audience because everyone experiences the sorrows of parting and the joy of unions in his/her life. HUANG did not want this character to show too much emotions and facial expressions. Although this may seem like a simple task, it is incredibly challenging for HU. “You want to showcase the different ‘levels’ of the character without displaying too much emotions and facial expressions. That is very difficult. Sometimes, I question myself whether I am making my performance overly simplistic.”

*A Million Miles Away* removes typical dance movements and incorporates the little movements of life into its dances; these little movements reflect our daily lives and how we talk to ourselves, enabling us to resonate with the performance.



# 普諾：給天空的信

Papermoon Puppet Theatre

*PUNO: Letters to the Sky*



© Papermoon Puppet Theatre

**6.22** Sat. 11:00 15:00 **6.23** Sun. 11:00 15:00

戲院 Playhouse

票價 Tickets 500

- 演出全長約50分鐘，無中場休息
- 建議6歲以上觀眾觀賞，10歲以下孩童需家長陪同
- Duration is 50 minutes without intermission.
- Performance without words.
- Suitable for age 6+. Children under age 10 need to be accompanied by an adult.

透過偶劇給摯愛的家人  
寫一封最有愛的情書



《普諾：給天空的信》是紙月亮偶劇團的獨創劇目，小女孩塔拉嘗試著適應摯愛的父親普諾的離去。面對失去父親，她感到憤怒與悲傷，認為自己被親愛的人遺棄，但她將自己的感受寫下給父親，卻無法投遞。爾後她發現，親人的靈魂會在死亡後徘徊周遭40天。於是，塔拉獲得了與父親再度共處40天的機會。她是否會選擇跟普諾分享那些信件？40天後她又會如何道別？《普諾：給天空的信》從失去父母、手足、摯友、孩子等至親至愛的人之中得到啟發，獻給思念逝世至親的所有人。

Tala is a little girl trying to cope with the departure of her beloved father, Puno. She writes about her feelings towards her father, but she could never send it. Until, she finds out that the souls of your loved ones remain around for 40 days after their death. Now, Tala has the chance to live alongside her father Puno for 40 more days. Will Tala share with Puno the contents of her letter? How will she say goodbye to him at the end of 40 days? *PUNO: Letters to the Sky* is inspired by a loss of parents, siblings, best friend, and child, this play is dedicated to the people who missed their beloved one who already passed away.



看更多

贊助單位

陳啓川先生文教基金會



# 表演廳 Recital Hall

434 seats

主要作為室內樂、獨奏及其他小型表演類型使用，並可因應多元類型演出，調節室內吸音值，提供最佳的聲學效果。型態上是傳統鞋盒型音樂廳的轉化，一道矮牆由觀眾席中央畫過，上半部穿孔木板後方，環繞著活動吸音簾，提供最佳的聲學效果。

The Recital Hall is mainly used for chamber music, recitals, or other smaller performances. The sound absorption level can be adjusted to meet the needs of diverse types of performances, providing the optimal acoustic effect.





# 衛武營小時光 weiwuying showtime

上班提不起勁？ 生活覺得無聊？

悠閒活動太單調？ 電視轉來轉去

還是看重播？



衛武營聽見您的心聲~為您打造「衛武營小時光」系列，解決您的無事做、無處去！下了班前進衛武營，把您的疲憊帶過來，讓我們用一系列輕鬆、精彩節目療癒您！



輕鬆擺脫煩惱無負擔  
跟著衛武營打造專屬您的  
小時光

每週三單一票價 \$ 150

## 充電再出發 Recharge and Go

現代生活節奏越來越快，課業、事業、人際關係所帶來的種壓力，經常讓人喘不過氣，由神秘失控人聲樂團帶來的《人聲fun輕鬆》，只要您走進來、關掉手機，讓A Cappella美聲按摩您的全身神經，徹底放鬆身心，為自己儲存滿滿力量再出發。

The increasing pace of modern-day life and the pressure of one's work, career, and interpersonal relationships can be suffocating. Turn off your cell phones and come enjoy the performance that brought to you by SEMISCON Vocal Band, letting A Cappella massage your nerves and restore your strength so that you can recharge and go!

## 笑點突破單調人生 Adding Colors to Life via Laughter

千篇一律的生活，您累了嗎？同樣的事情反覆進行，單調乏味的人生該怎麼辦？源自日本漫才演出《達康.com笑現場》、及日式單口相聲《落語》，將會是您最佳解藥！各式逗笑藝術讓您不自覺嘴角上揚、笑出豐富人生！

Are you tired of doing the same things every day? Inspired by manzai, a style of stand-up comedy in Japanese culture, Dacon.come as well as Japanese-styled single-performer crosstalk performer will solve your boredom. Let these witty performers bring a smile on your face and enrich your life!

## 找尋屬於一個人的時光 Finding a Time for Yourself

有些喜好只有自己理解、有些興趣只想私藏、那是一種對品味的堅持。想給自己一段專屬自己的美好時光，那麼來參加黃玠和Cicada樂團的演出吧！就在國際級的場館衛武營裡，坐上最舒服的位置、享受最棒的樂音，那一刻，沒人可以阻礙您展翅飛翔。

There are some hobbies, interests, and taste that only you yourself can understand. Looking to find a time for yourself? Then come and enjoy the performance delivered by Dadado HUANG and Cicada. At Weiwuying, you can enjoy the most comfortable seats and most pleasant music. At that moment, no one can stop you from dreaming.

## 在眾人的藝術中心呼喊愛 Expressing Your Love at the People's Art Center

單身狗的苦誰能懂？心中有愛卻無處開口？為您帶來《愛情產業鏈之你那好冷的小手》，化身最佳舉球手，要把嗆司做給你！無論是老夫老妻、感情遇見撞牆期還是友達以上戀人未滿，安排心上人一起來衛武營，吹著涼風的夏日夜晚，製造最佳的浪漫夜。

Who can understand the pain of being single? We introduce *Love Industry - Your Such A Cold Hand*, encouraging people to bring their love ones to the event. Watching the show in an early summer night may be the perfect solution to your love life.



# 衛武營小時光 衛武營小時光

## weiwuying showtime weiwuying showtime

快問  
快答。

- Q 褲頭勒到緊繃的時候，哪一檔節目還買得起？  
A 衛武營小時光系列節目，一口價\$150，陪你口袋少少也可以看節目。
- Q 高雄平日約會哪裡最有搞頭？  
A 《愛情產業鏈之你那好冷的小手》，是讓你在黑暗中偷牽小手的最佳時機。
- Q 上班苦悶該怎麼放鬆？  
A 來衛武營小時光看漫才、聽笑話，舒壓完明日再戰。
- Q 每天煩惱都很多，就是學不會放下該怎麼辦？  
A 「學會放下」怎麼聽都是「雞湯」，不需要放下只要先來衛武營小時光放鬆一下。
- Q 最後一個問題，請問你這禮拜三下班後來得及去看小時光系列節目嗎？  
A 6點下班、7點領餐、8點看節目，恰到好處的安排，只為你服務～

Q **When you are strapped for cash, what shows can you watch?**

A Priced at NT\$150, the "Weiwuying Showtime" series is affordable for anyone.

Q **What is the best place to have dates on weekdays in Kaohsiung?**

A *Love Industry - Your Such A Cold Hand*, Weiwuying may be the perfect place for you to find your love life.

Q **How do you relax from the boredom of work?**

A Come see "Weiwuying Showtime" for its manzai and comedy to recharge and go!

Q **What can you do if you cannot remove yourself from the worries of life?**

A You do not need to. Just come to and enjoy "Weiwuying Showtime" for a quick breather.

Q **Will I be able to make it to "Weiwuying Showtime" after work on a Wednesday?**

A Of course, get off at six, have dinner at seven, and watch the shows at eight. Enjoy the shows that we have just for you!





神秘失控人聲樂團  
人聲fun輕鬆  
SEMISCON  
Vocal Band

5.8 Wed.  
15:00 20:00

阿卡貝拉 (A Cappella) 純人聲音樂於臺灣發展多年，越來越多的聽眾喜愛這樣形式的音樂。本次將以觀眾熟悉的國、臺、英文曲目為主，以全家親子共同欣賞的內容，希望能為觀眾帶來一個輕鬆愉快的小時光。

A Cappella, music consisting of only vocals, has been on the rise in Taiwan for many years. This time, the focus will be Mandarin, Hokkien, and English songs that audiences are familiar with. We hope that a cappella will give audiences a relaxing and joyful time.



黃玠  
Dadado HUANG

5.29 Wed.  
20:00

許多黃玠的歌迷早都從校園畢業進入社會，卻仍然聽著那些感動他們的歌曲，這次黃玠特別想邀請已經畢業的你，下班後約個同事一起來聽他唱歌，一樣溫暖、一樣風趣、一樣會讓你回家路上傻傻地笑。

This time, Dadado HUANG especially wants to invite those who have graduated to come with a colleague after work to listen to him sing. It'll be just as heart-warming and humorous as it used to be, and it'll still make you smile on your way home.



達康.come笑現場  
Dacon.come

5.22 Wed.  
15:00 20:00

進國家藝術中心就要正經八百？達康.come顛覆你的想像，輕鬆零負擔的劇場體驗，療癒身心最佳選擇！從日本傳統站台喜劇「漫才」形式出發，一人負責裝傻、一人負責吐槽，以生活周遭大小事為題材，一搭一唱笑料不斷！

"Dacon.come" performs with the style of manzai, a Japanese traditional style of stand-up comedy, one person plays the role of the clown while the other criticizes; they use important and trivial matters in our daily lives as their topics, triggering endless laughter as they banter back and forth.



Cicada樂團  
Cicada

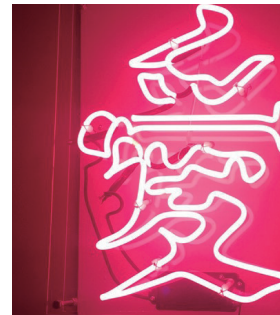
6.5 Wed.  
20:00

成軍於2009年，Cicada以鋼琴、木吉他、小提琴、大提琴五種樂器交織而成。2013年，Cicada開始為臺灣的土地創作，企圖透過純器樂演奏，勾勒出人類與海洋的關係，以及動物們的處境。

Cicada from Taiwan, formed in 2009, consists of violin, cello, acoustic guitar, of violin, cello, acoustic guitar, and piano. It's named after Cicada because people are aware of cicada's existence by their sound instead of forms. Cicada portrayed the relationship between human and ocean and its impacts to animals with their music.

- 地點 表演廳
- 演出全長約60分鐘，無中場休息
- 建議7歲以上觀眾觀賞

- Place Recital Hall
- Duration 60 minutes without intermission.
- Age 7+.



愛情產業鏈之  
你那好冷的小手  
Love Industry -  
Your Such  
A Cold Hand

6.12 Wed.  
20:00

由偶戲工作者劉郁岑和溫思妮傾情（肝）力作，融合眾多戲偶類型，精心編排成跨越時代、文化、禁忌、物種的作品。療癒寂寞又忙碌的都市人，讓你感受愛的滋潤。

LIU Yu-Tsen and WEN Sz-Ni poured their hearts and souls to combine a wide variety of puppets and arrange to cover different time periods, cultures, taboos, and creatures. It will heal lonely and busy urbanites, give you a taste of love.



節目全票\$150 加價購 跳舞香水 餐點兌換券

+\$99 餐點兌換二選一



唐揚雞



黃金魷魚鬚



落語—  
日本傳統庶民文化  
Rakugo

6.19 Wed.  
20:00

落語類似於單口相聲，日本傳統曲藝之一；作為面向平民百姓的逗笑藝術形式。單靠演員的技巧和聽者的想像力，打開那廣闊的話語世界，帶給苦悶上班族新一層次的日式幽默。

Rakugo is a traditional storytelling performance in Japan much like stand-up comedy. The performer sits on the stage and tells a story that may involve several characters. He may stand up on his knees but never on his feet. His props are only a sensu (Japanese fan) and a tenugui (Japanese towel).

+\$150 餐點兌換二選一



燻雞肉薄餅+四季烏龍柚香茶 (冰/熱)



田園拼盤 (杏鮑菇/唐揚雞)+四季烏龍柚香茶 (冰/熱)

注意事項：●本場演出在演開演前一小時可至表演廳前廳兌換。●餐點兌換券可於兩廳院售票系統預先點選加購，演出當日前台亦有販售餐點●餐點各品項數量有限，兌換將依現場提供為主。●本票券限演出當日持票兌換，逾期將無法受理。●廳院內禁止飲食，請勿攜帶食物及飲料進觀眾席。●主辦單位保留所有活動異動權與解釋權。



# 閱讀窩

## Reading Corner



### 繪本說故事

#### Picture Book Story Time

5.1 / 5.8 / 6.5 / 6.12 Wed. 15:00-16:00

### 圖文作家厭世姬

#### 再厭世也要打電動

#### Yan Shi Ji

#### Video Games No Matter What

5.15 Wed. 15:00-16:00

### 燦爛時光移民工系列Indriati

#### 印尼看護的臺灣生活

#### Indriati

#### The life of an Indonesian Caretaker in Taiwan

6.19 Wed. 15:00-16:00

**活動地點** 衛武營樹冠大廳露台 (西)  
**活動方式** 席地而坐, 輕鬆聽故事、暢快聊聊  
**Place** Weiwuying Crown Terrace (west)  
**Method** Casually listening to stories and chatting while seated on the ground.

# 衛武營樹洞

## Weiwuying Wonderland



### 樹洞旋律繞繪畫

#### Sing & Paint

5.25 Sat. 16:30-18:00

### 樹洞吊床搖搖睡

#### Swinging Hammocks

6.22 Sat. 16:30-18:00

**活動地點** 衛武營榕樹廣場  
**建議年齡** 歡迎各年齡層共同加入  
**Place** Weiwuying Banyan Plaza  
**Age** Visitors of all ages are welcome

非售票活動, 不需事先報名, 衛武營樹洞敬請現場直接參與, 歡迎野餐  
 Events are not ticketed and no registration required. Visitors are also welcome to picnic on the Weiwuying Wonderland.

# 館內學習

## Learning and Participation



### ● 衛武營親子日 Family Day

拋開手機束縛的50分鐘, 透過引導讓親子沉浸於彼此激盪的空間。透過劇場與肢體元素, 從觸覺、視覺、聽覺與嗅覺感官出發, 連結回到身體動能與創造的統整。Spend 50 minutes away from the screen and immerse in some family time fueled by inspiration through assisted guidance. Re-connect with the energy and creativity of the body.

### 聲音小世界：聽覺 The Tiny World of Sound

5.11 Sat. 11:10-12:00

### 拚出色與彩：視覺 Color Collage

6.8 Sat. 11:10-12:00

**報名對象** 2-8歲幼兒家庭  
**報名費用**  
 單次\$300元(雙人套票, 限1名家長與1名幼兒)  
 單次\$500元(3人套票, 至少需有1名家長)

**Participants** Families with 2 to 8-year-olds  
**Registration Fee**  
 Each registration is 300 NTD (two-person ticket set for one parent and one child)  
 Each registration is 500 NTD (three-person ticket set for at least one parent)

**活動地點** 衛武營演講廳  
**報名流程** 官網報名 → 繳交費用 → 檢視官網報名狀況 → 完成報名  
 www.npac-weiwuying.org

### ● 麻煩了青少年 Teen Voice

由引航人開啟每次主題, 上半年以「我」為出發點。麻煩了青少年首重思考與對話過程、鼓勵發問並啟動思考, 彼此聆聽不同的看法與意見, 在此分享個人觀點並無角度之對錯。Themes will be led by the pilot, who will be the conversation partner of the participating teen. The theme of the first half of the year will be centered around "me."

### 關於認同 Identity

4.29 / 5.6 Mon. 19:00-21:00

### 我的學校與打工 School and Part-Time Jobs

6.3 / 6.17 Mon. 19:00-21:00

**報名對象** 15-18歲青少年  
**報名費用**  
 同一主題需進行2次, 2次共計新台幣200元

**Participants** 15 to 18-year-olds  
**Registration Fee**  
 Each topic includes two sessions and a total fee of 200 NTD

**活動地點** 衛武營演講廳  
**Place** Weiwuying Lecture Hall  
**Registration Process** Registration on the official webpage → Complete payment → Confirm registration status on the official webpage → Registration complete.

### ● 五感體驗藝文旅程 Arts Matinée

專為60歲以上樂齡朋友所設計的五感體驗藝文旅程, 從藝術賞析進入單一作品的介紹、邀請編導演對談、排練觀察、後台直擊, 旅程進行方式由領隊帶領討論及實際參與並重。Specially designed for the elderly over the age of 60. Led by a host, "Experiencing Art Through the Five Senses" event explores the world of art by introducing individual artworks.

### 踏上表演藝術的旅程 Performing Arts Journey

5.16 / 5.30 / 6.13 /

6.27 / 7.4 Thu.

13:30-15:00

**報名對象** 60歲以上樂齡朋友  
**報名費用**  
 每個主題需進行5次, 5次共計新台幣1,500元, 費用不包括演出票券

**Participants** Elderly above the age of 60  
**Registration Fee**  
 Each theme includes 5 sessions of a total fee of 1,500 NTD

衛武營親子日由 **LTC 朗揚國際科技股份有限公司** 贊助  
 Weiwuying Family Day is supported by Launch Technologies Co., Ltd.



## 趣活衛武營設計劇落 Cheer for



我們以「創造美好且有趣的生活」為宗旨，精選各式原創設計商品，藉由衛武營平台推廣令人驚艷的創意理念。

Cheer for not only develop our own brand but constantly collaborate with loads of worldwide designers and brands.

📍衛武營 3F 樹冠大廳西側  
☎07-799-0968 🕒11:00 - 21:00

3F 西

## STAGE 5 餐酒館 STAGE 5



STAGE 5 意指第五階，是用料理展演藝術的第五廳。主廚即是料理團隊的總指揮，每一道菜都是一曲協奏曲。

STAGE 5 is going to open an incredible journey in the “Art” of food in southern Taiwan.

📍衛武營 3F 樹冠大廳西側  
☎07-719-3623 🕒11:00 - 24:00

3F 西

## 舊振南餅店 Jiu Zhen Nan



創始於西元 1890 年，傳承百年技藝，嚴選新鮮食材、不添加防腐劑，以手工揉製中式糕點，致力提昇餅藝文化。

JZN has dedicated to promoting the culture of seasonal eating and the artistry of the pastry culture.

📍衛武營 3F 樹冠大廳西側  
☎07-719-9778 🕒11:00 - 21:00

3F 西

## 認品乳酪菓子手造所 I-Pin Cheese Cake



我們承襲日本那份對菓子的用心與情感執著，慢工細活的堅持，才能精研出少了點裝飾，多了點原味的認品菓子。

Presentation simple, no gorgeous decorative color, we have to make more close to the lives of the residents of the sweets.

📍衛武營 3F 樹冠大廳東側  
☎07-740-7677 🕒11:00 - 21:00

3F 東

## 跳舞香水歐式餐廳 Perfume Dance



以威尼斯面具嘉年華裝飾為特色的主題餐廳，除了衛武營限定套餐並有知名的金磚吐司與下午茶，義大利麵、排餐等可供選擇。

Enjoy the fantasy of gorgeous food and Dancing exotic romantic atmosphere. Experience this incredible “perfume dance”.

📍衛武營 1F 戶外廣場南側  
☎07-710-9898 🕒11:00 - 22:00

1F 南

## 興趣 x simtree 咖啡店 Simtree



simtree講究科學 × 灌溉 × 食物，以科學、數據化的方式提供最高級的服務，力求成為零食安問題的企業。

Simtree is particular about Science × Irrigation × Meal. We strive to become a 100% food-safety-company.

📍衛武營 3F 樹冠大廳東側  
☎07-740-6988 🕒11:00 - 21:00

3F 東

## 圓石禪飲Oregin



以手工製作保存最原始的茶韻真味，並以獨特冷茶技術，穩定茶飲品質。品茶是一種精神也是態度，更是與生活密不可分的享受。

With the persistence of quality and all kinds of tea products, Oregin persisted in preserving the original tea flavor by hand.

📍衛武營 1F 戶外廣場南側  
☎07-719-3628 🕒11:00 - 21:00

1F 南





## 導覽服務 Tour Service

### 定時導覽Scheduled Tour

**場次** 每日 13:30、15:30各一場。  
**時間** 預計50分鐘。  
**費用** 一般民眾每人100元。  
**Schedule** Daily at 13:30 and 15:30.  
**Duration** Approximately 50 minutes.  
**Fee** NT\$100 per person

### 夜間導覽Night Time Tour

**場次** 每週三 18:30。  
**時間** 預計50分鐘。  
**費用** 一般民眾每人100元。  
**Schedule** Every Wednesday at 18:30.  
**Duration** Approximately 50 minutes.  
**Fee** NT\$100 per person

### 主題導覽 | 管風琴導覽 Pipe Organ Tour

**場次** 4.22 / 5.27 / 6.24 Mon. 14:30  
**時間** 預計60分鐘。  
**費用** 一般民眾每人200元，衛武營會員九折。  
**Schedule** 4.22 / 5.27 / 6.24 Mon. 14:30  
**Duration** Approximately 60 minutes.  
**Fee** NT\$200 per person.  
At least 10% ticket discount for Weiwuying members.

- 四廳院劇場內部空間及觀眾席，未含在本導覽行程中。
- 如需英文導覽服務者，10人以上(含)即可預約，請於預約導覽日前20日提出申請，相關規定逕洽客服專線+886-7-262-6666。
- The theatre and audience seating area is an active working zone for the performance teams so therefore not part of the guided tour.
- A minimum of 10 (inc.) guests is required to reserve a guided tour in English. Please put in a reservation 20 days in advance and contact the customer service for more information +886-7-262-6666.

更多導覽資訊請見衛武營官網



## 場地租借服務 Venue Hire



場館租借 (廳院及繪景工廠、其他空間)  
相關事宜，請來電洽詢。  
電話 (07)262-6612~6616

更多申請資訊請洽衛武營官網

## 觀眾服務 Service & Accessibility

### 遲到觀眾

遲到或中途離席的觀眾須依本場館各節目演出形式而定，部分節目無中場休息，亦無進場機會。演出開演後，為避免影響演出者與現場觀眾，遲到觀眾會有無法對號入座之可能性，請依現場服務人員指示入場。

### 個人電子設備

演出過程當中，不開放拍照、錄影及錄音。另外，手機螢幕光源亦影響演出者及其他觀眾欣賞演出，請將手機關機或轉為靜音，並避免於演出過程中使用手機。

### 飲食

衛武營廳院內禁止吸煙和飲食。大廳區域提供餐飲服務，歡迎於開演前或是中場休息時至各廳院大廳區域使用；吸菸區亦座落於場館戶外區及露台。

### 獻花

基於安全考量，觀眾若須獻花，請將花束交由服務人員為您轉交後台。如需致贈花籃，請提早一日與客服專線聯絡，由服務人員為您服務。

### 便民服務

為便利民眾前來欣賞演出順利，衛武營提供以下貼心服務，歡迎您至3樓服務中心與服務人員洽詢。

◎代叫計程車(回程)

◎輪椅租借

◎簡易醫藥箱

### 與客服聯繫

客服專線 每日09:00-18:00 (07)-262-6666

客服信箱 [service@npac-weiwuying.org](mailto:service@npac-weiwuying.org)

### Late Seating Policy

Audience members who are late or must leave at any time once the performance commences need to accord to the instructions of the performance. To avoid disrupting the performance and other audience members, seat locations printed on your tickets are not guaranteed after the performance commences. You may change your seats upon intermission.

### Electronic Devices

No camera, video or audio recording is allowed during the performance. All electronic devices or any devices that would make noise should be turned off. Please switch off your phone or turn the sound off, and do not use your phone during the performance.

### Food and Beverages

No food or beverages are permitted inside the auditoriums. Refreshments are available in the lobby. All food and beverages must be consumed in the lobby before entering or returning to the auditorium. Please refer to the designated smoking areas when needed.

### Presenting Bouquets

For safety purpose, if you would like to present a bouquet, please give it to an usher who will deliver flowers to the intended party. For flower baskets, please contact us prior a day to the performance via our service line. We will assist accordingly.

### Other Services

Weiwuying provides the following services to better serve the people coming here to enjoy the performance. Please contact the service center located on the third floor for more information.

◎Taxi hailing (return trip)

◎Wheelchair rental

◎Medical consulting

### Contact us

Service line: Daily 9:00 -18:00, +886-7-262-6666

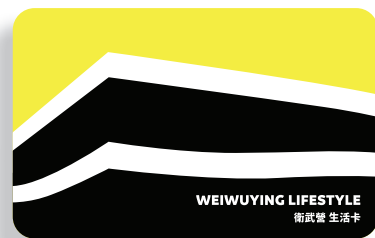
Email: [service@npac-weiwuying.org](mailto:service@npac-weiwuying.org)



# 加入會員 Become Our Valued Friend

## 卡友尊享 What Members Receive

- 獨家設計兼具一卡通功能的會員卡  
An Exclusive iPass Card as Membership Card
- 主辦節目購票優惠  
Discount on Weiwuying Presented Programs
- 好友同行，衛武營主辦節目加購票優惠  
Share Your Visit with Family and Friends
- 館內展覽、消費優惠  
Discount on Exhibition Admission, Weiwuying Shops and Online Store
- 官方商品優惠  
Discount on Weiwuying's Office Goods
- 會員專屬優惠  
Access to Members-only Events
- 活動通知  
Notifications of Weiwuying's Programs and Activities
- 支持衛武營繼續為實現眾人夢想的藝術中心發聲  
Your Support as a Member Is Vital to Weiwuying and Helps to Fund Projects for Everyone to Enjoy
- 會員卡效期一年  
The membership is valid for one year.



- 生活卡 Weiwuying Lifestyle  
\$300  
衛武營主辦節目購票 9 折起，不限張數  
At least 10% OFF on Weiwuying presented programs



- 青年卡 Weiwuying Youth  
\$150  
卡友本人享衛武營主辦節目購票 75 折  
加購票券 9 折起，不限張數  
25% OFF on Weiwuying presented programs,  
Plus at least 10% OFF on extra tickets

衛武營會員相關問題，請洽衛武營客服專線  
Please contact the Weiwuying customer service for more questions.  
+886-7-262-6666  
service@npac-weiwuying.org

# 場館交通 Visit us

## ▶ 搭捷運

橘線「衛武營站 (O10)」下車，自 6 號出口，出口右手邊即為場館位置。

## ▶ 搭台鐵

搭台鐵至「高雄火車站」後轉搭捷運，轉搭方式請參閱「搭捷運」。

## ▶ 搭高鐵

搭高鐵至「左營站」後轉搭捷運，轉搭方式請參閱「搭捷運」。

## ▶ 搭飛機

搭飛機至「高雄國際航空站」後轉搭捷運，轉搭方式請參閱「搭捷運」。

## ▶ 搭公車

可搭乘高雄市公車 52、70 至衛武營國家藝術文化中心站。或搭乘 50、53A/53B、88、248、橘 7A/橘 7B/橘 8/橘 10/橘 11、紅 21、8001、黃 2A/黃 2B/黃 2C 至建軍站。

## ▶ By Metro

Take the Orange line to the Weiwuying Station (O10). Get off the train and then go to Exit 6. The Center is in your right from the exit.

## ▶ By Train

Get to the Kaohsiung Main Station via Taiwan Railways, and then transfer to the Metro system. Please refer to "By Metro" for how to transfer and get here.

## ▶ By HSR

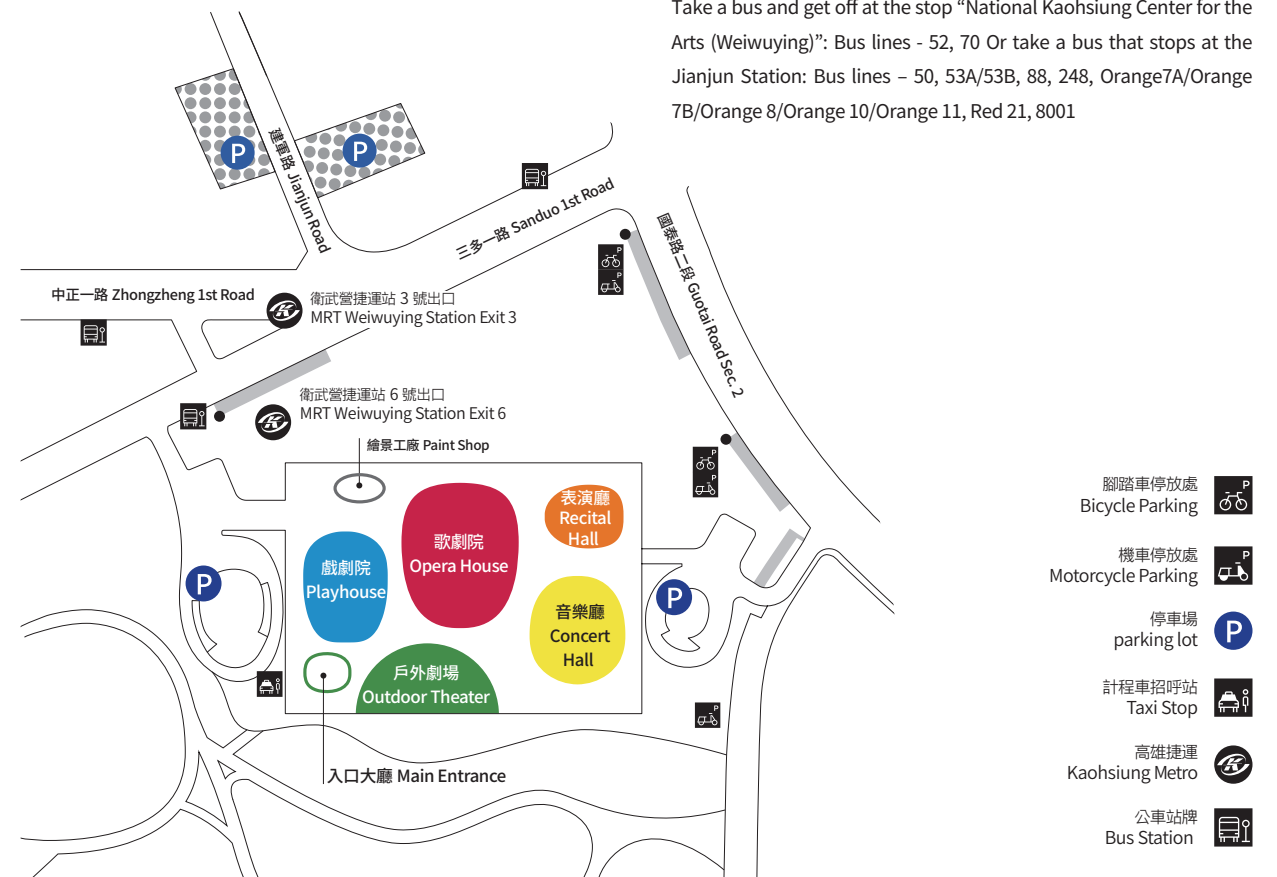
Take Taiwan High-Speed Rail to the Zuoying Station, and then transfer to the Metro system. Please refer to "By Metro" for how to transfer and get here.

## ▶ By Flight

Take a flight to the "Kaohsiung International Airport," and then transfer to the Metro system. Please refer to "By Metro" for how to transfer and get here.

## ▶ By Bus

Take a bus and get off at the stop "National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying)": Bus lines - 52, 70 Or take a bus that stops at the Jianjun Station: Bus lines - 50, 53A/53B, 88, 248, Orange 7A/Orange 7B/Orange 8/Orange 10/Orange 11, Red 21, 8001





# 臺灣起飛 遨油創作

陳啟川先生文教基金會 第二屆全國油畫徵件大賽

## 活動緣起

為培育臺灣優秀藝術家，厚植文化深根鄉土，亦鼓勵全臺藝術創作者，創造出表徵臺灣在地文化深根的油畫作品擴大對臺灣藝術的鑑賞。

## 徵件主題

『臺灣』

## 徵件辦法

參賽資格 | 參加者限中華民國國民，區分社會組、學生組  
社會組：凡中華民國國民，不限年齡、身分，凡針對主題創作，均可報名參加。  
(在學學生亦可跨組報名社會組別)  
學生組：凡中華民國國民，限107學年仍在學學生，報名時需檢附學生證影本為憑參賽

## 參賽類別、規格

作品類別 | 正30號油畫布之平面油畫  
作品規格 | 依畫心為準，作品可採號數制正30號為限(F、P、M)

- 【備註】
1. 每位參賽者僅限投稿一件作品。
  2. 每件作品須檢附創作理念說明，字數以200字為限並提供電子檔。初審係根據參賽作品照片評審(作品拍成8x10吋完整全貌之正面照片1張，可另附上作品局部或特寫1至2張照片供參考)。
  3. 複審係根據參賽作品原作評審。
  4. 作品內不得出現參賽者姓名或任何可以顯示參賽者特徵的符號、浮水印之方式，違者影響評審成績，主辦單位恕不負責。
  5. 凡參賽作品均需著作權為參賽者本人所有。

## 比賽時程

初審照片收件 | 即日起至108年6月11日截止 (以郵戳為憑)  
複審原作收件 | 108年7月5日至108年7月26日止  
得獎公告 | 108年8月8日  
頒獎典禮 | 108年9月7日(六)

## 獎勵辦法 \*以下獎項缺額不補

社會組 |  
首獎1名-獎盃(狀)乙座及獎金新台幣 500,000元  
金獎1名-獎盃(狀)乙座及獎金新台幣 400,000元  
銀獎1名-獎盃(狀)乙座及獎金新台幣 300,000元  
銅獎1名-獎盃(狀)乙座及獎金新台幣 200,000元  
佳作5名-每人獎狀乙張及獎金新台幣 10,000元  
學生組 |  
首獎1名-獎盃(狀)乙座及獎金新台幣 250,000元  
金獎1名-獎盃(狀)乙座及獎金新台幣 200,000元  
銀獎1名-獎盃(狀)乙座及獎金新台幣 150,000元  
銅獎1名-獎盃(狀)乙座及獎金新台幣 100,000元  
佳作5名-每人獎狀乙張及獎金新台幣 5,000元

主辦單位 | 財團法人陳啟川先生文教基金會

承辦單位 | 聯合報發行部南部組  
聯絡資訊 | 聯合報發行部南部組  
聯絡人 | 李宗翰、賴玟文、宋婉寧、林志志  
電話 | 07-2211234 轉 7301、7304、7203  
電子郵件 | amy.sung@udngroup.com  
收件地址 | 801高雄市前金區成功一路363號3樓

參賽詳情請參考 | 陳啟川先生文教基金會網站  
[www.frank-chen.org.tw](http://www.frank-chen.org.tw)



# PAR 雜誌

帶

你

進入

無

邊

的

世

界

劇

場



## 榮獲雜誌金鼎獎及優良讀物推薦

華人世界唯一一本表演藝術類型雜誌獲八次金鼎獎；涵蓋音樂、戲劇、舞蹈、戲曲、文學、藝術等，透過名家專欄、全球表演推薦、特別企畫、藝術家生命旅程、跨界名人對談，帶您走入台前幕後，看見藝術家的生活與故事。

衛武營會員專屬

特別加碼

2019 期間限定  
02.01 - 04.30

訂閱PAR表演藝術雜誌  
12期只要

# 999元

全臺獨家



方案價值2160元

前250名訂閱會員 — 加贈「PAR衛武營開幕專刊」

歷經10年籌備與建設，衛武營國家藝術文化中心於2018年10月開幕啟用，晉身全球最大單一屋頂的藝文中心，這場館的籌建有哪些秘辛與歷程？受到重要國際媒體日本建築雜誌、英國BBC旅遊節目、美國紐約時報、英國衛報的大幅報導與推薦。



訂閱方式

●信用卡訂閱：請填妥訂閱單後，以 E-mail 來信或傳真方式回覆確認 ●郵政劃撥訂閱：(帳號)19854013(戶名)國家表演藝術中心國家兩廳院  
如有疑問可洽讀者服務專線 (02)3393-9874



訂購單下載



# 衛武營

WEIWUYING 2019

節目指南

PROGRAM GUIDE

5-6<sup>月</sup>

專注堅持  
締造卓越成果

連續十年  
台灣金融業  
每股獲利龍頭

連續兩年  
入選道瓊永續  
世界指數

連續三年  
入選道瓊永續  
新興市場指數

富邦金控提供完整多元的產品與服務，我們始終以誠信、勤儉、謙和的理念與態度傾聽客戶聲音，達成每項挑戰，已連續十年蟬聯台灣金融業每股獲利第一。自2017年起入選道瓊永續世界指數成分股，自2016年起亦入選道瓊永續新興市場指數成分股，邁向永續成長。每項榮耀都是對富邦不懈努力的肯定。

積極拓展亞洲版圖，富邦金控於台灣、中國、香港、越南、韓國、新加坡、菲律賓、泰國設立據點，致力與亞洲金融同步脈動。

富邦金控成員：

富邦人壽、富邦人壽(香港)、富邦人壽(越南)、富邦現代人壽(韓國)、台北富邦銀行、富邦華一(上海)、富邦銀行(香港)、富邦產險、富邦財險(廈門)、富邦產險(越南)、富邦保險經紀人(菲律賓)、富邦證券、富邦投信、富邦期貨、富邦投顧、富邦證券(香港)

 **富邦金控** 正向的力量  
讓世界持續美好

www.fubon.com

國家表演藝術中心衛武營國家藝術文化中心  
National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying)

+886-7-262-6666  
83075高雄市鳳山區三多一路1號  
service@npac-weiwuying.org  
www.npac-weiwuying.org

出版日期 2019年3月  
版權所有 All rights reserved ©2019

贊助單位

 陳啓川先生文教基金會

 BISCUIT  
小餅乾

 **富邦金控** Fubon  
Financial



# 衛武營小時光

weiwuying showtime

150

衛武營小時光

weiwuying showtime

每週

衛武營小時光

weiwuying showtime

衛武營小時光

weiwuying showtime



48p-53p

人聲 fun 輕鬆  
SEMISCON Vocal Band

達康 .come 笑現場  
Dacon.com

黃玠  
Dadado HUANG

月

每週三單一票價 \$ 150